

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 26 januari 1995 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen", heeft op 2 maart 1995 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 26 janvier 1995, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités", a donné le 2 mars 1995 l'avis suivant :

Aanhef.

In het tweede lid van de aanhef kan de vermelding van de wijzigende besluiten die, ten gevolge van de vervanging van de gewijzigde bepalingen, onwerkzaam zijn geworden, achterwege worden gelaten. De aldus eventueel onwerkzaam geworden wijzigende besluiten zullen evenmin moeten worden vermeld in de inleidende zin van de artikelen 1 tot 3 van het ontwerp.

Het vierde lid van de aanhef kan worden aangevuld met de woorden : "... , uitgebracht op 2 december 1994 ;".

Artikel 1.

Men redigere de inleidende zin van littera A als volgt : "A. § 1, I. BRILGLAZEN, wordt in fine aangevuld met de volgende bepalingen :".

Men passe de redactie van de inleidende zin van littera B aan als volgt : "B. in § 1, II. ANDERE PROTHESEN., A. Kunstogen :".

In fine van de inleidende zin van littera C vervange men het woord "bepalingen" door het woord "bepaling".

.../...

Artikel 2.

Het bepaalde onder littera A ware beter als volgt geredigeerd :

"A. in § 1, wordt, na de eerste gedachtenstreep, de term "brillen" vervangen door de term "brilglazen";".

In littera B wordt de woorden "de titel" beter vervangen door de woorden "het opschrift".

Artikel 4.

In overeenstemming met de vanuit legistiek oogpunt gebruikelijke redactie, schrijve men :

"Art. 4. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand na die waarin het is bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad".

Préambule.

Les arrêtés modificatifs mentionnés au deuxième alinéa du préambule, qui, depuis le remplacement des dispositions modifiées, sont devenus sans objet, peuvent être omis. Ainsi, les arrêtés modificatifs éventuellement devenus sans objet ne devront pas davantage être mentionnés dans la phrase liminaire des articles 1er à 3 du projet.

Le quatrième alinéa du préambule pourrait être complété comme suit : "..., émis le 2 décembre 1994;".

Article 1er.

Il conviendrait de rédiger la phrase liminaire du A comme suit : "A. le § 1er, I. VERRES DE LUNETTES, est complété in fine par les dispositions suivantes :".

L'on adaptera la rédaction de la phrase liminaire du B comme suit : "B. au § 1er, II. AUTRES PROTHESES, A. oeil artificiel :".

A la fin de la phrase liminaire du C, on remplacera les termes "dispositions suivantes" par les termes "disposition suivante".

.../...

Article 2.

La disposition du A serait mieux rédigée comme suit :

"A. au § 1er, après le premier tiret, le terme "lunettes" est remplacé par le terme "verres de lunettes";".

Sous le B du texte néerlandais, il conviendrait de remplacer les mots "de titel" par les mots "het opschrift".

Article 4.

Conformément à la formulation d'usage du point de vue de la légistique, on écrira :

"Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au Moniteur belge".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :

kamervoorzitter,
président de chambre,

de Heren : M. VAN DAMME,
Messieurs : D. ALBRECHT,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

J. GIJSSELS,
E. WYMEERSCH,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. S. VANDERHAEGEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme S. VANDERHAEGEN.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS.

S. VANDERHAEGEN.